



Proyecto docente de la asignatura

Asignatura	Inglés Técnico		
Materia	Inglés		
Módulo	Formación básica común		
Titulación	Grado en Enfermería		
Plan	476	Código	46217
Periodo de impartición	1er cuatrimestre	Tipo/Carácter	BOR (Básica de Otra Rama del Conocimiento)
Nivel/Ciclo	1er ciclo	Curso	Segundo
Créditos ECTS	6		
Lengua en que se imparte	Inglés		
Profesor/es responsable/s	Goretti Faya Ornia		
Departamento(s)	Filología Inglesa		
Datos de contacto (E-mail, teléfono...)	Dra. Goretti Faya Ornia Email: mariagoretti.faya@uva.es https://goretti-fayaornia.jimdo.com/		



1. Situación / Sentido de la Asignatura

1.1 Contextualización

Asignatura del primer semestre del segundo curso de los estudios de Grado en Enfermería que aborda la adquisición de conocimientos y competencias para el uso de la lengua inglesa como segunda lengua de trabajo en la práctica profesional de la Enfermería. El abordaje de la asignatura de Inglés Técnico permite al estudiante iniciarse en la utilización de una segunda lengua en el ejercicio profesional, adquiriendo destrezas básicas para este fin, tanto generales de la materia como específicas de su vertiente técnica adaptada a la Enfermería.

1.2 Relación con otras materias

Esta asignatura es una recopilación de los temas y situaciones fundamentales que toca un enfermero en su ejercicio profesional vistos desde el punto de vista de la lengua y la cultura hospitalaria anglosajona, con lo que se podría considerar que tiene relación con prácticamente cualquier materia impartida durante los estudios de Grado.

1.3 Prerrequisitos

Para cursar esta asignatura es imprescindible contar con, al menos, un nivel B1 según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.





2. Competencias

2.1 Generales

- G1. Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en el área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.
- G2. Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.
- G3. Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas esenciales de índole social, científica o ética.
- G4. Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.
- G5. Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
- G6. Que los estudiantes desarrollen un compromiso ético en su configuración como profesionales, compromiso que debe potenciar la idea de educación integral, con actitudes críticas y responsables; garantizando la igualdad efectiva de mujeres y hombres, la igualdad de oportunidades, la accesibilidad universal de las personas con discapacidad y los valores propios de una cultura de la paz y de los valores democráticos.

2.2 Específicas

- E1. Conocer, profundizar y dominar la lengua B de forma oral y escrita en los distintos contextos y registros generales y especializados (en el nivel B1-B2 del Marco Común Europeo de Referencia).
- E2. Analizar, determinar, comprender y revisar textos y discursos generales/especializados en Lengua B (en el nivel B1-B2 del Marco Común Europeo de Referencia).
- E3. Producir textos y asignarles valores en Lengua B en parámetros de variación lingüística y textual (en el nivel B1-B2 del Marco Común Europeo de Referencia).
- E4. Analizar y sintetizar textos y discursos generales/especializados en Lengua B identificando los rasgos lingüísticos y de contenido relevantes para la traducción (en el nivel B1-B2 del Marco Común Europeo de Referencia).
- E5. Desarrollar razonamientos críticos y analógicos en Lengua B.
- E6. Conocer la Lengua B en sus aspectos fónico, sintáctico, semántico y estilístico (en el nivel C1+/C2 del Marco Común Europeo de Referencia).
- E8. Conocer y gestionar las fuentes y los recursos de información y documentación en Lengua B.
- E9. Reconocer la diversidad y multiculturalidad de la Lengua B.
- E17. Dominar conceptos básicos sobre el funcionamiento de herramientas informáticas que faciliten su utilización y su integración en la labor del traductor.
- E19. Desarrollar un método de trabajo organizado y optimizado gracias al empleo de herramientas informáticas.
- E43. Asumir diferentes roles dentro de un proyecto colaborativo en Lengua B.
- E47. Mostrar habilidades de gestión y de evaluación de la calidad de la información recabada y que servirá de sustento empírico de un proyecto de investigación.



3. Objetivos

El estudiante, una vez superada la materia:

- Es capaz de analizar, sintetizar y comprender bibliografía científico-técnica relacionada con Ciencias de la Salud en lengua inglesa
- Es capaz de buscar información general y científico-técnica en lengua inglesa
- Es capaz de comprender y utilizar la terminología específica relacionada con la actividad profesional de enfermería
- Es capaz de tener una conversación de ámbito profesional en lengua inglesa a nivel básico
- Es capaz de redactar un informe sencillo o realizar una presentación sencilla en inglés
- Es capaz de integrarse en un equipo de trabajo internacional

4. Contenidos

Los contenidos se estructurarán en unidades en las cuales se trabajarán conjuntamente contenidos léxico-semánticos, gramaticales y de aspectos de la cultura y civilización, desarrollando las destrezas comunicativas y lingüísticas, que incluyen, entre otros, los siguientes componentes:

- *Grammar*
- *Vocabulary*
- *Oral production (speaking)*
- *Written production (writing)*
- *Listening*
- *Reading*

Se hará una revisión de tiempos verbales, modales, condicionales, inversión, sustitución y elipsis, oraciones de relativo, voz pasiva, estilo indirecto, etc. Se hará especial hincapié en un enfoque comunicativo.

Se trabajarán en profundidad los contenidos indicados en la referencia principal (libro de texto: Fitzgerald, Patrick; McCullagh, Marie; Wright, Ros and Phillips, Terry. (2010). *English for Medicine in Higher Education Studies. Course Book with audio CDs*. Reading: Garnet Education).

5. Métodos docentes y principios metodológicos

- Clases teóricas. En el aula se presentarán las distintas herramientas lingüísticas necesarias para comunicarse en esta segunda lengua. Se realizarán ejercicios prácticos para que el alumno asimile y perfeccione dichas técnicas y herramientas.
- Prácticas. Realización de ejercicios prácticos de *speaking*, *writing*, *listening* y *reading*.
- Actividades complementarias. Entre otras actividades el alumno deberá hacer una presentación oral obligatoria de 5 minutos como mínimo sobre uno de los temas propuestos.
- Se resalta la necesidad e importancia del trabajo autónomo por parte del alumno para afianzar los contenidos.

6. Tabla de dedicación del estudiante a la asignatura

ACTIVIDADES PRESENCIALES	HORAS	ACTIVIDADES NO PRESENCIALES	HORAS
Clases teórico-prácticas (T/M)	21	Estudio y trabajo autónomo individual	45
Clases prácticas de aula (A)	39	Estudio y trabajo autónomo grupal	45
Laboratorios (L)			
Prácticas externas, clínicas o de campo			
Seminarios (S)			
Tutorías grupales (TG)			
Evaluación			
Total presencial	60		90

7. Sistema y características de la evaluación

Al final de la asignatura, el estudiante deberá demostrar, mediante diferentes pruebas, que:

1. Posee un nivel B1-B2 en todas las competencias.
2. Posee habilidades de aprendizaje autónomo de lenguas.
3. Posee habilidades de aprendizaje autónomo en el ámbito socio-educativo.
4. Comprende textos largos y complejos en su ámbito de estudio reconociendo sentidos implícitos.
5. Comprende discursos extensos sobre temas complejos en su ámbito de estudio (aunque necesite confirmación sobre detalles puntuales, especialmente si el acento le es desconocido).
6. Reconoce un amplio abanico de expresiones idiomáticas y coloquialismos, percibiendo cambios de registro.
7. Se expresa espontáneamente con fluidez y sin esfuerzo en la interacción oral.
8. Usa la lengua para fines sociales, académicos y profesionales de un modo flexible y efectivo.
9. Produce textos detallados, claros y bien estructurados sobre temas complejos en su ámbito de estudio.
10. Tiene riqueza léxica propia de un registro formal y académico.

CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

- **Convocatoria ordinaria:**
 - **80% Pruebas objetivas y semiobjetivas:**
 - 50% Examen final
 - 30% Trabajos obligatorios en grupo y presentación de resultados.
 - **20% Evaluación continua en seminarios prácticos** (trabajo individual/en grupo, participación activa)
- **Convocatoria extraordinaria:**
 - En la primera convocatoria extraordinaria (junio), los estudiantes podrán elegir si desean conservar los porcentajes de la evaluación continua (con las notas correspondientes), o bien si solo cuenta la nota del examen (100%). Para el resto de convocatorias, NO se mantiene la nota de las tareas de evaluación continua.



- * No es necesario aprobar cada parte por separado para poder superar la asignatura.
- ** Las calificaciones se harán de acuerdo al RD1125/2003 de 5 de septiembre, por el que se establece el sistema de calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y validez en todo el territorio nacional.
- *** La participación activa en clase será considerada para el redondeo final al alza de las calificaciones.
- **** No será necesario que el docente comunique la fecha de las actividades de evaluación continua a los estudiantes, pues se entienden como tareas de clase.

- ***** Bajo ninguna circunstancia se podrá recuperar una prueba de evaluación continua en otra fecha.

8. Consideraciones finales

LIBRO DE TEXTO:

Fitzgerald, Patrick; McCullagh, Marie; Wright, Ros and Phillips, Terry. (2010). *English for Medicine in Higher Education Studies. Course Book with audio CDs*. Reading: Garnet Education.

Otras referencias:

- ALLUM, V.; MCGARR, P. 2008. *Cambridge English for nursing*. Cambridge: Cambridge University Press.
- ALONSO ALMEIDA, FRANCISCO. 2013. *English for nursing: a coursebook for Spanish students*. Gran Canaria: Universidad de Las Palmas de Gran Canaria
- BARÓ GRAF, G.; DE BIASSI, M. Y RUIZ ECHESORTU, M. 2010. *Inglés médico: cómo comprender un texto médico en inglés*. Madrid: Corpus.
- BOSHER, SUSAN DANDRIDGE. 2008. *English for Nursing: Academic Skills*. Nueva York: University of Michigan Press.
- Cambridge Dictionary: <https://dictionary.cambridge.org/>
- FAYA-ORNIA, GORETTI Y HERNÁNDEZ-LÁZARO, HÉCTOR. 2017. *A Handout on Medical English for Health Professionals*. Cambridge: Cambridge University Press.
- FORVO: <https://es.forvo.com/>
- GLENDINNING, ERIC y HOLMSTROM, BEVERLY. 2004. *English in Medicine*. Cambridge: Cambridge University Press.
- GLENDINNING, ERIC y HOWARD, RON. 2004. *Professional English in Use*. Cambridge: Cambridge University Press.
- HOWJSAY: <http://howjsay.com/?&wid=1366>
- GRICE, TONY. *Oxford English for Careers - Nursing 1 (Student's Book)*. Oxford: Oxford University Press.
- HERRERA MCELROY, ONYRIA. 2005. *Spanish-English, English-Spanish Medical Dictionary*. Londres: Lippincott Williams & Wilkins.
- LEARNING ENGLISH BBC: <http://www.bbc.co.uk/learningenglish/>
- MCFERRAN, TANYA. 2014. *A Dictionary of Nursing*. Oxford: Oxford University Press.
- NAVARRO, FERNANDO. 2006. *Diccionario crítico de dudas inglés-español de medicina*. Madrid: MacGraw-Hill Interamericana.



SPADA SYMONDS, MARÍA y WRIGHT, ROS. 2012. *English for nursing 2: vocational english course book*. Harlow: Pearson

